





Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Getty Research Institute

NUOVO E REDICOLUSO CONTRASTO

TRA  
ANNUCCIA  
E  
TOLLA

SOCRA, E NORA

Ntiempo, che Polecenella (marito d'Annuccia)  
sta p'ascire da la Casa.



IN NAPOLI

*Polecenella*

**A** Nnuccia vi ca vavo  
A fare no servizio,  
Non n'fa joja co Mamma, agge jodizio,  
Si essa parla, e tu zitto,  
Fa comme non sentisse,  
Fa comme lengua minocca non avisse.  
*Annucia* Maramè sfortunata  
Comme voglio campare  
Nnante a Sogrema, ch'è na reneata,  
Stà sempe contra a mmene,  
Che pare, arrasso sia,  
Sore carnale a lo chillo che seria.  
*Tolla* Diceva buon'io na vota,  
Verruta traditora  
Da la Casa si asciuta da chiù de n'ora  
Nfine t'aje mise ncapo,  
E dde vedè me pare  
Ca tu lo figlio mio vuoi nquietare :  
*Annucia* Quanno tu jere giovane  
Sarraje stata janara  
Mò che si Becchia faje la fattucchiar  
E io sò figlia a mamma,  
Ch'era netta de nore.  
E sti panne mieje jettono addore,  
*Tolla* Tu si n'affoca chiorma,  
Scumma de farfariello  
*Annuc* O Vecchia te l'ammacco lo scart  
Fetente, caca lietto,

Nghia



Nghiajata peretara,  
Attoca peccerille, Fattuchiara:  
Tolla Era mammeta toja  
Guitta, e Streca de tre cotte;  
Ch'a Veneviento jeva ogne notte;  
E l'aggio vista io  
Ncoppa a no Zimmarone.  
Accravaccata chella Janarone.

Annuccia La forza che te mpenne  
Vavosa senza diente,  
Mammema era Janara, tu me micnte?  
Esce Polcenella. ( s' appiccicano

Che mmala tenga avite  
Cajazze ncancarute,  
Mo ve songo venute,  
O che boleva di na brutta cosa;  
De fareva na ntosa,  
O chiavareve nfaccia de sto muro;  
O sbennegnareve co no torceturò.

A R I E T T A

Ch'avimmo da fa sù  
Non la vuoi fenì chiù;  
O vud che sboto.  
E tu Mamma porzi  
Manco la vud fenì  
Nzomma ngrosionè  
L'arte vosta è de fare;  
Sempre no vierzo, e mmaje a' arreposare;

*Annuccia* Ce curpe tu a stà cosa  
Signore Cavaliere,  
Pecchè nante a st'Arpia mme vuoi tener  
*Pollec.* Ha ragione moglierema  
Mamma benaggia craje,  
Da chessa che voje dimme che haje.  
*Tolla* A puorco schefenzuso,  
O che boleva dicere,  
No juorno proprio t'aggio da mma dicere  
*Pollec.* Haje raggione tu mamma,  
Che chesta ( na schefienza,  
E no juorno me scappa la pacienza,  
*Annuccia* O puorco schefenzoso,  
Va ch'aje da fa co Annuccia,  
Si parlo chiù co ttico sia na Ciaccia.  
*Pollec.* O bonora, e che guaje,  
Mamma aje poco ragione.  
*Tolla.* Va chiachiello mpesone,  
E nò mporta stà zitto  
Ca aje da fa co Tolla,  
Mente faje tanto stima dè sta Jolla.  
*Annuccia* Si tanto Jolla, e brutta  
Che la mmetà t'avasta, ( s'appiccicano  
*Pollec.* Annù lo fatto mio vuoi che me guasta,  
Scumpitela a bonora,  
Ch'è troppo vetuperio;  
O volite, che faccio no streverio:  
*Annuccia* Si mme fusse marito,  
Comme all'aute amorse;

A sta Vecchia ammaccarisse lo caruso ;  
E no sopportarisse  
A sto naso de Cola ,  
De malettrattà a me povera fegliola:  
*Polec.* Sta zitto gioja bella ,  
No nchiagnere Annuccia mia  
U' , ca a sta Vecchia mò l'accodarria  
Scumpela manna scumpe ;  
Ca me l'haje stroppejata  
Sto muorzo de mogliere sfortunata.

*Tolla* Siente puorco vestuto ,  
Faccie senza vreogna ,  
Che addomenà te faje da sta Carogna ;  
Dinto a la casa mia  
Tu cchiù non ne'accostare ;  
Vattenc a ste taverne , a sti spitale.  
*Polec.* Tu t'aje pigliato collera ,  
Ne Mò , che t'aggio fatto ,  
Che da la casa mme vuoi dà lo sfratto ;  
Io l'aggio co moglierema ,  
E tu , che t'aje criso ,

*Annuccia , e Tolla*

Vi comme vota lo faccie de mpiso :  
*Annuc.* Co mmico l'aie ne fauzo .  
Faccia senza colore ,  
Mbriaco , vuocchie stuorto , traditore ;  
E che ne voleva ascire  
Da te brutto sciaurato ;  
Figlio de Caparrone malenato

*Pole-*

*Polec.* Nò m'pozzo proprio chiune  
Soffrì tanta malanne,  
Che tu Annuccia me daie co pena, e affanne  
E da che te pigliaie.  
M'aie sempe tormentato,  
Non aggio cchiù bene, e m'aie scasato.

*Annuc.* Aie ragione da vero,  
Te voglio da lo riesto,  
Io t'aggio strutto nè vuocchie de riesto  
E non vuocie di ca t'aie  
Li peducchie levato  
Da che co Annuccia aie apparentato.

*Tolla* Vide bello rispetto  
Che te faie portare,  
Papurchio senza muodo de parlare,  
Che faie lo smargiasso  
Sulo co le pparole,  
Mo nò le faie ntronà bbone le mole.

*Polec.* Donga la doce toia  
M'ha fatto ommo, nè, quanto si loca  
M'ha fatto la mmalora, che te torce  
Tu che m'aie dato,  
Sulo che tre tiane,

*Tolla* De sfuorgie, e de mangiare  
Tu tanto n'aie voluto,  
Quanto seicento date avisse avuto,  
Senza chello ch'aie dato  
A cciento pettegolle



Pare toie', pe nocche, e zagarelle.

*Annuc.* Ah fauza testimonia,  
Io mangio, e addonco robba  
No me pozzo abbottà manco de bobba;  
E non n'aggio magnato  
Fuorze da tre settimane  
No ncarna, no mmenestra, e manco pane!

*Colla* Pe te fare menare  
Lo brito a Frausina  
L'auto juorno le diste la farina,  
E ppe lo ghianco, e russo  
Che te portaie Nanella,  
Le diste l'uoglio, e de lardo na fella.

*Polec.* Sia mercantessa daje  
Vuoglio, Lardo, e Farina,  
Se pare a te dalle puro lo viao,  
Che te pare, sia Annuccia.  
Và buono sto servizio,  
Mannà le rrobbe meje mprecepizio.

*Annuc.* Lo piello che te vènga  
A te, e sta brutta Arpia,  
Che ttene sempe mmucca la buscia;  
E tu non saie, o Ciuccio,  
Che maie ncasa aie tenuto,  
Vuoglio, Lardo, e Farina, nzallanuto!

*Polec.* Mme pare, eh'aggio tuorto  
Ma io già me credeva,  
Che da vero ste cose ncasa aveva:  
E nò poteva essere,

Che

Che quacch'ommo aggarbato  
Pe cortesia a te l'avesse dato .

*Annuc.* Lo ssaccio ca vorrisse ,  
Che chino lo pegnato  
Te facesse trovare , sciaurato ,  
Ma chesto nò lo faccio ,  
Pecchè de sta manera  
Gusto darria a chesta brutta Fera.

*Tolla* Va che sinche scannata ,  
Te venga vantecore  
A te , e quanta a lo munno nce so Nore  
E buie Patre , e mamme  
Da li figli spartite ,  
E d'ogne male e guaje causa ne site.

*Annuc.* Chi dietto ca manco  
Da zuccaro voleva  
La Sogra , cierto gran jodizio aveva ,  
Ma io si faccio figlie  
E sse vonno nzorare ,  
Pe n'esse Sogra le voglio affocare.

*Polec.* E bbuie Uommene tutte ,  
Che v'avite da nzorare ,  
Nò ve facite a sti guai incappare ,  
O nzorateve , e zitto ,  
E no v'allamentate ,  
Ca si nò site digne di varrate.

IL FINE.

2556-636

